

Zeitschrift: Générations : aînés
Herausgeber: Société coopérative générations
Band: 31 (2001)
Heft: 5

Rubrik: Télévision : "Mise au point" voit clair!

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ANECDOTES

L'origine des jours

Que savons-nous des jours de la semaine, que nous employons sans même y penser, à longueur d'année? Ils remontent à la fin de l'Empire romain, où l'on a ajouté à la division de l'année en mois la division du temps en semaines. La semaine de sept jours, d'origine orientale, a reçu, en grec et en latin, des noms dérivés du nombre sept: *hebdomas* en grec et *septima* en latin (d'où notre mot semaine).

Lundi: du latin populaire *luni dies*, «jour de la lune», d'où l'italien lunedì, l'espagnol lunes. Chez les Germains, le lundi est également associé à la lune: en allemand Montag et en anglais Monday.

Mardi: du latin *martis dies*, «jour de Mars» (dieu de la guerre), d'où l'italien martedì, l'espagnol martes.

Mercredi: du latin populaire *mercoris dies*, altération du latin classique, «jour de Mercure» (dieu du commerce et des voleurs, messenger des dieux). L'italien a conservé mercoledì, l'espagnol miercoles. L'allemand dit Mittwoch, milieu de semaine.

Jedi: du latin *jovis dies*, «jour de Jupiter», le roi des dieux, de même l'italien giovedì, l'espagnol jueves. L'allemand Donnerstag et l'anglais Thursday contiennent le nom du tonnerre, attribut de Jupiter.

Vendredi: du latin *veneros dies*, «jour de Venus», déesse de la beauté. L'italien utilise le mot venerdì, l'espagnol viernes. Freitag en allemand et Friday en anglais proviennent de Freya, déesse assimilée à Vénus.

Samedi: du latin populaire *sambati dies*, «jour du sabbat», d'où l'italien sabato, l'espagnol sabado et l'allemand Samstag.

Dimanche: apparaît à l'époque chrétienne, *dies dominica*, «jour du Seigneur», et s'est substitué à *dies solis*, «jour du soleil», présent dans Sunday et Sonntag.

J. D. G.

«Mise au point» voit clair!

TÉLÉVISION

Depuis plus de quatre ans, une émission d'information rend les débuts de soirées dominicales tout à la fois pertinentes et impertinentes sur la TSR. Il y a belle lurette que *Mise au point* ne fait plus office de petite dernière des émissions créées par la télévision romande.

On l'apprécie, on la fustige ou on la craint. Selon les thèmes abordés et surtout le ton choisi, il arrive qu'elle agace, pour cause d'excès d'impertinence. Mais cette dernière manque si cruellement presque partout ailleurs qu'on devrait plutôt la recevoir comme un cadeau. Il arrive aussi que *Mise au point* fasse avancer le *schmilblick* sur certains sujets d'actualité. Quant aux invités reçus pour aborder des sujets chauds, il leur arrive d'avoir très chaud eux-

mêmes. En direct, les questions gênantes sont difficiles à éluder.

Bref, *Mise au point* a fait son trou au sein des programmes de la TSR, plus vive, plus entreprenante, plus pointue que l'inaltérable *Temps Présent* qui semble se chercher une nouvelle ligne. Et ne vous y trompez pas: si le public répond présent à *Mise au point*, ce n'est pas seulement pour cause de look inattendu de sa présentatrice! Il y a quelque chose derrière! Et même une équipe d'une quinzaine de personnes: quatre producteurs, dont la plupart sont aussi présentateurs – Martina Chyba, Patrick Fischer, Eric Burnand – et une dizaine de journalistes. Ajoutez-y trois reportages par émission, quelques rubriques bien senties, et vous détenez la recette du succès. Si *Mise au point* braque ses objectifs sur l'actualité internationale et les faits de société, elle a surtout l'intelligence d'aborder des thèmes qui touchent les Romands de près. Par ce choix, et grâce à un ton engagé et bien reconnaissable, elle tisse un véritable lien avec ses téléspectateurs, un peu comme le faisaient les quotidiens avec leur public, du temps où ils avaient encore une âme.

C. Pz



A *Mise au point*, les invités s'exposent en direct

Photo TSR